Официальный русский

Choose the register, write formal emails and requests, and handle forms and documents

WEEK 65 Formal and informal Russian

L129 Choose ты or вы

Извините, вы не знаете ...?
Excuse me, do you know ...?

по имени и отчеству
by name and patronymic

Давайте перейдём на ты.
Let's switch to ты.

L130 Polite formulas

Будьте добры, ...
Would you be so kind ...

Не могли бы вы ...?
Could you ...?

Извините за беспокойство.
Sorry to bother you.

WEEK 66 Official emails and requests

L131 Write a formal request

Прошу вас ...
I request ...

в связи с ...
in connection with ...

Заявление
application

L132 Replies, complaints and apologies

в ответ на ваше письмо
in reply to your letter

К сожалению, ...
Unfortunately, ...

вынужден сообщить
obliged to report

WEEK 67 Forms and documents

L133 Fill in a form

фамилия, имя, отчество
surname, name, patronymic

дата рождения
date of birth

Заполните анкету.
Fill in the form.

L134 Documents and offices

Мне нужна справка.
I need a certificate.

Где можно получить ...?
Where can I get ...?

электронная очередь
electronic queue

WEEK 68 Month 17: put it together · A formal email, start to finish · Show what you can do: the Month 17 test

BY THE END OF THE MONTH YOU CAN

- [ ] Choose ты or вы and use polite formulas
- [ ] Write formal requests, replies, complaints and apologies
- [ ] Fill in forms and ask for documents
- [ ] Pass the Month 17 test at 66%

The rules

Cornell notes: cover the right side, answer the question on the left, then check. Write your own summary at the bottom.

LESSON 129

ты or вы

Can you choose ты or вы, address people correctly and agree to switch to ты?

RUSSIAN	MEANING
Извините, вы не знаете, где метро?	Excuse me, do you know where the metro is?
Маша, ты придёшь?	Masha, are you coming?

LESSON 130

Polite requests

Can you make very polite requests and use the formulas of offices and letters?

RUSSIAN	MEANING
Не могли бы вы мне помочь?	Could you help me?
Будьте добры, передайте ему …	Would you kindly tell him …

LESSON 131

Requests

Can you write a formal request and a short written application?

RUSSIAN	MEANING
Прошу вас прислать мне документы.	Please send me the documents.
Прошу сообщить о вашем решении.	Please let me know your decision.

LESSON 132

Replying

Can you reply to a formal email, complain politely and apologise formally?

RUSSIAN	MEANING
В ответ на ваше письмо сообщаю, что …	In reply to your letter, I inform you that …
Благодарю за информацию.	Thank you for the information.

LESSON 133

The fields

Can you understand and fill in a standard Russian form?

FIELD	MEANING
ФИО: фамилия, имя, отчество	full name: surname, first name, patronymic
дата и место рождения	date and place of birth

LESSON 134

What you need

Can you ask for a document, say what I need and get through a visit to an office?

RUSSIAN	MEANING
Мне нужна справка.	I need a certificate.
Мне нужен договор.	I need a contract.

SUMMARY

Choose the register, write formal emails and requests, and handle forms and documents.

Words and phrases

Cover the English, say the meaning; then cover the Russian and say it back. Every week has its colour.

WEEK 65
Formal and informal Russian

ты и́ли вы	informal or formal you
обраще́ние	form of address
по и́мени и о́тчеству	by name and patronymic
Дава́йте перейдём на ты.	Let's switch to ты.
Разреши́те предста́виться.	Allow me to introduce myself.
Здра́вствуйте! / Приве́т!	Hello (formal / informal)
Бу́дьте добры́, …	Would you be so kind …

> Извини́те, вы не зна́ете …?
> Excuse me, do you know …?

> Дава́йте перейдём на ты.
> Let's switch to ты.

> Разреши́те предста́виться.
> Allow me to introduce myself.

WEEK 66
Official emails and requests

Прошу́ …	I request …, please …
Прошу́ сообщи́ть …	Please let me know …
в связи́ с …	in connection with …
в отве́т на …	in reply to …
заявле́ние	application
предоста́вить о́тпуск	to grant leave
по́дпись	signature

> Прошу́ вас …
> I request …

> в связи́ с …
> in connection with …

> Прошу́ сообщи́ть …
> Please let me know …

WEEK 67
Forms and documents

анке́та	form, questionnaire
ФИО: фами́лия, и́мя, о́тчество	full name
да́та рожде́ния	date of birth
ме́сто рожде́ния	place of birth
а́дрес	address
по́дпись, расписа́ться	signature, to sign
Запо́лните анке́ту.	Fill in the form.

> Запо́лните анке́ту.
> Fill in the form.

> Распиши́тесь здесь.
> Sign here.

> печа́тными бу́квами
> in block capitals

WEEK 68
Month 17: put it together

Уважа́емая О́льга Никола́евна!	Dear Olga Nikolaevna,
отде́л ка́дров	HR department
С уваже́нием, …	Yours sincerely, …
Заране́е благодарю́.	Thank you in advance.
С уваже́нием, А́нна Ивано́ва.	Yours sincerely, Anna Ivanova.
Уважа́емая …!	Dear …,
Не могли́ бы вы сообщи́ть …?	Could you let me know …?

> Уважа́емая …!
> Dear …,

> Не могли́ бы вы сообщи́ть …?
> Could you let me know …?

> С уваже́нием, …
> Yours sincerely, …

Check yourself

Retrieval beats rereading: answer from memory, then check the key at the bottom.

SELF-TEST

1 date of birth:
- ◯ a дата рождения
- ◯ b дата рождение
- ◯ c рождения дата

2 What is a заявление?
- ◯ a a formal written application
- ◯ b a news article
- ◯ c a phone call

3 What does Давай на ты? mean?
- ◯ a Shall we switch to ты?
- ◯ b Let's go now?
- ◯ c Give it to me?

4 What is a справка?
- ◯ a an official certificate or note
- ◯ b a reference book
- ◯ c a shop receipt

5 What does ФИО stand for?
- ◯ a surname, first name, patronymic
- ◯ b date, time, place
- ◯ c phone, email, address

6 A formal apology:
- ◯ a Приношу свои извинения за задержку.
- ◯ b Извини за задержку, ладно?
- ◯ c Сорри за задержку.

COMMON MISTAKES

~~Прошу ты~~	→	**Прошу вас**
~~в связи с болезнь~~	→	**в связи с болезнью**
~~мне нужен справка~~	→	**мне нужна справка**
~~Не можете бы вы~~	→	**Не могли бы вы**
~~дата рождение~~	→	**дата рождения**

SAY IT ALOUD

Уважаемая Ольга Николаевна!

В связи с переездом прошу изменить мой адрес в вашей базе.

Мне также нужна справка о том, что я учусь на ваших курсах.

Если нужно, я могу заполнить анкету или прийти в офис.

I CAN

- ☐ I can choose the register and use polite formulas.
- ☐ I can write formal requests, replies, complaints and apologies.
- ☐ I can fill in a form and ask for documents.
- ☐ I can write a complete formal email.
- ☐ I passed the Month 17 test at 66% or more.

REVIEW ON THESE DAYS, COUNTING FROM THE END OF THE MONTH

1	3	7	14	30
day 1	day 3	day 7	day 14	day 30

Answers · 1 a · 2 a · 3 a · 4 a · 5 a · 6 a